**Preliminary Program for WELL 2018, as of November 16, 2018**

Please note that this program is incomplete; it doesn’t contain information about student presentations, events on Friday and Saturday evenings, meals, etc. Check back for updated information.

A full printed version of the program will be handed out at registration.

**Saturday Morning Session 1 9:15 to 10:15**

Frances CAUSER

コーザ・フランセス

"Missing": tracking shots of (women's) creativity in film

『ミッシング』（"Missing")：映画における（女性の）創造性を点描

Bilingual

This presentation, with film clips, examines the enforced dearth of women's creativity as actors, directors and producers in film, in the context of our aggressively male-dominated society. I then focus optimistically on indomitable media women working for equality, and inspirational films showcasing women's creativity, such as "Suffragette" and "Hidden Figures".

本プレゼンテーションでは、映画のクリップを使いながら、映画業界もまた男性優位社会であり、役者、監督、プロデューサーに女性が不足している状況を指摘する。さらに、映画業界で平等を勝ち取るために戦う女性に焦点を当てるとともに、「未来を花束にして」や「ドリーム」などの心沸き立つ映画を紹介する。

Frances believes passionately that we must create opportunities for women, however small, in any way we can, in our professional and personal lives. She tries to put this ideal into practice in her teaching of English literature and language, Japanese literature, drama and cultural studies at university.

フランセスは、仕事と生活の両方において女性のための機会を、たとえわずかであっても可能な限り作るべきだと強く考えています。その信念のもと、英文学、英語、日本文学、演劇、文化論などを大学で教えています。

——

Katherine Wyllie Mansoor (Fuji)

キャサリン・ワイリー・マンスール（フジ）

Enhance Socialization for Women with Limited Means

社会における女性の位置を限られた手段で確立する方法

English

As populations age and income and energy and opportunity decrease for women, the need for socialization, satisfaction, and feeling needed and useful do not decrease. How can we manage and optimally utilize this change which hits all of our lives sooner or later? Many of our abilities do not disappear with increasing age and decreasing mobility; indeed, continuing learning and doing things staves off many discomforts of aging such as losing interest in life, dementia, etc.

人口が高齢化し、女性の収入・健康・機会が減っても、社会に属して満足感を覚え、誰かに必要とされて役立ちたいという感情は減るものではない。高齢化によっていずれ直面するこの変化に、私たちはどのように対応し、願わくばそれを上手く利用できるのだろう？ 歳をとって身体の自由が失われても、身に着けた能力の多くは消えないものである。興味の喪失や痴呆症など、高齢化に伴う多くの不都合は、継続的に学び活動的に生きることで防ぐことができる。

**Saturday Morning, Session 2 10:30 to 11:30**

Susan Laura SULLIVAN & Julia KIMURA

サリヴァン・スーザン・ローラ、キムラ・ジューリア

Women Helping Women: Tips for Networking and Academic Career Development

女性を救う女性：人脈とキャリア形成への助言

English

Globally, women are a minority in the workplace, for many reasons, and Japan is no different. Women looking to further careers might not know where to start, be short on confidence, or face family commitments. This workshop explores ways of taking and creating opportunities to enhance academic and career potential.

世界的に、働く場において女性は様々な理由から少数派であり、日本も例外ではない。キャリア形成を望む女性は何をすべきかわからず、自信がなく、家庭の仕事に追われているかもしれない。このワークショップでは、キャリア形成の機会を創り、利用する方法を探ります。

Susan Laura Sullivan holds a MCA, and MTESOL. Currently working for Tokai University, research interests include creativity and autonomy.  Julia Kimura holds a M.S.Ed. from Temple University, where she is a Ph.D. candidate. Currently working at Mukogawa Women’s University, her research examines female foreign language teachers and the solidarity movement.

 スーザン・ローラ・サリヴァン：MCAとMTESOLを保有。現在は東海大学に勤務。研究分野は主に創造力と自主性。

木村ジュリア：テンプル大学で教育の修士号を取得し、博士号を取得予定。現在は武庫川女子大学に勤務。研究分野は女性の語学教師と連帯運動。

——

TSUKAMOTO Pauline Evelyn

塚本ポーリン

Re-script your Brain for Maximum Wellbeing

最大の幸福のための脳操作

English

This workshop explores how to use our amazing brain to maximise creativity, abundance and ease. Mindset is key. Does yours support you? With Positive EFT raising our emotions and energy, and neuroplasticity widening possibilities for ongoing cognitive health and wellbeing, we will write new scripts that keep our brains 'smart'.

このワークショップでは、私たちの素晴らしい脳を使ってどのように創造性、生活の豊かさ、そして安心を手に入れられるかを探究します。解決の鍵となるのは思考態度(マインドセット)です。あなたの思考態度は自分自身のサポートになっていますか？ “Positive EFT（ポジティブ・エモーショナル・フリーダム・テクニック）”、すなわち「感情を自由にする手法」には感情や精力、そして神経可塑性を上げる効果があると共に、認識に関連する今の健康状態や幸福状態についての可能性を広げる効果もあります。賢い脳を保つために、この手法を用いながら、脳に新しい考え方を刷り込んでいきます。

I am English and a life coach, stress management facilitator and EFT - Emotional Freedom Techniques practitioner. I have a book on Amazon called Letter to Japan. It describes how this country led me on a journey to reinvent myself. Well into my 'Third Well into my 'Third Act' this adventure continues!

塚本ポーリンは英語と人生の指導者であり、ストレス管理の促進者、EFT（エモーショナル・フリーダム・テクニック）の熟練者でもあります。自著の”Letter to Japan（レター・トゥー・ジャパン）”という本がアマゾンにあります。この本では、日本がどのように自分を自己改革の旅へと導いたのかについて書いています。

——

**Saturday Afternoon, Session 1 13:30 to 14:30**

Linda GOULD

グールド・リンダ

Art and Meditation

芸術と瞑想

English

Art and Meditation is a combination of Zentangle and meditation to help you relax and learn a skill that you can use whenever you are feeling stressed. Learning a skill to get you through difficulties is a great tool for reaching your goals and dealing with the obstacles that arise.

ゼンタングルと瞑想、即ち芸術と瞑想は、ストレスを感じている際にどこでもリラックスすることができる手法を学べるものだ。この手法を学ぶことで目標を達成したり困難に立ち向かったりすることができる。

Linda Gould has taught yoga for 10 years. She recently explored the world of Zentangle to help a friend work through a difficult experience. Zentangle is a natural extension of yoga.

リンダ・グールドは10年間ヨガ講師を務めている。近年、辛い状況にいる友人を助けるために、ヨガの延長線上にあるゼンタングルを探求した。

———————

Ruth ROGERS

ロジャース・ルーシー

Thinking Outside the Box: Beyond the Expression

枠にとらわれない: 言葉を超えて

Most of us at one time or another have used or heard the expression "thinking outside the box". I have often used it to question "why can`t they think outside the box?" The first part of this workshop will explore the meaning, to include its origin. We will also look at an example of one company`s approach to thinking outside the box, using a 5-Step approach. The latter part of the workshop will allow participants to use their creativity in solving puzzles, within a limited time. So, come be informed, inspired and have fun thinking outside the box!

誰もが一度は「枠にとらわれない」と言う言葉を口にしたり、耳にしたりしたことがあるだろう。私自身よく、「彼らはなぜ枠にとらわれずに考えることができないのか」と疑問に思うことがある。ワークショップの前半では、この言葉の語源と意味を探求する。ある企業が枠にとらわれず考えるために行っていることの例を5段階に分けて見てみる。後半では参加者に、創造力を使って制限時間内にパズルを解いてもらう。インスピレーションを得て枠にとらわれずに考える楽しさを知ってもらいたい。

Ruthie currently teaches at Daito Bunka University. As an educator, she has created courses to enhance the English study of Japanese. She has presented at WELL in the past, to include with her young high school student at the time. Her passion is creating English Haiku and sharing it with the WELL group. She has lived in Japan for over 14 years.

ルーシーは現在、大東文化大学で講師を務めている。教育者として日本人の英語学習を促進するための授業を担当してきた。過去にはWELLで自身の高校生徒とともに発表を行った。英語で俳句を作りWELLで発表することに情熱を持っている。日本に14年以上在住。

**Saturday Afternoon, Session 2 14:45 to 17:00**

**Art Workshop with Divya Marie Kato**

Divya Marie Kato FRSA, Founder of *When In Doubt, Draw*, is an artist and educator who was born in Paris, to Indian parents, raised around the world, educated in the U.K. and who now lives in her adopted homeland Japan.

To understand the why behind her work and the reason she loves sharing drawing with others, you’re invited to read the introduction to her forthcoming book, When In Doubt, Draw, by [*clicking here.*](https://drive.google.com/file/d/1bX3A8TlGEdVoZP_aIJ1G_vaNMcG-THPp/view?usp=sharing)

Trained under the artist, Sasha Leech, and following her graduation in Fine Arts, Divya came to Japan in 2005 to study the traditional arts and Tokyo has since become home, where she continues to paint and teach in her drawing school, Atelier Kato and share drawing with others via corporate and community workshops and her online drawing school.

Following the success of events, workshops and classes, she founded her business, When In Doubt, Draw, where she has been empowering people through drawing for over 13 years.

In her session for WELL, Divya will share the greatest misunderstanding people have about drawing, powerful stories that highlight the importance of art in changing times and introduce her top tips for waking up your inner artist.

Her aim is that you leave this retreat empowered with the confidence to create art work of your own and with creative sparks flying off your heels.

There has never been a more important time to fight for the most innovative technology of all:  our imagination.

*Website:*[*https://www.divyamariekato.com/*](https://www.divyamariekato.com/)

*Online Drawing School:*[*https://when-in-doubt-draw.teachable.com/*](https://when-in-doubt-draw.teachable.com/)

*Instagram:*[*https://www.instagram.com/divyamariekato/*](https://www.instagram.com/divyamariekato/)

**Sunday Morning, Session 1 9:15 to 10:00**

 Richa OHRI

オーリ・リチャ

Making a spectacle of the 'other'-where is the sense in common-sense?-

「○○国」を表象する行為の非常識

Bilingual

In this presentation, I would like to question the common-sense in introducing 'other' countries, a familiar activity in many intercultural classrooms, based on Stuart Hall's concept of representation. Introducing ‘other’ countries is not a benign act. We tend to give meaning to countries by talking about them in a certain way.

「○○国を紹介する」という行為は、主に、他文化との交流を深めようという意図が背景にある。そのため、異文化交流の場においてはその「常識」に疑問を投げかける余地などない。本研究では、「○○国を紹介する」という表象行為に焦点を当て、その国がどのような意味を持つようになるのかについて、その詳細を明らかにしたい。

Richa Ohri, Ph.D in linguistics, has been walking the tightrope between teaching Intercultural Communication, Language in Society, Language and Media and English at Chiba University and being a wife, mother and homemaker. She likes going to the gym, listening to music and talking with friends.

オーリ・リチャ、お茶の水女子大学大学院人間文化創成科学研究科博士後期課程修了。現在、千葉大学国際未来教育基幹に所属し、特別語学講師を務めている。英語以外では、クリティカル異文化間教育、日本における異文化間教育、言語とメディア、言語と社会の科目を担当。

——

KADOTA Linda K.

門田リンダ恵

Empowering Students through Creative Reading

クリエイティブな方法で学生のリーディング力をつける

English

This presentation introduces ways to motivate students to become actively engaged in reading, particularly in the study of poetry. The creative use of multimedia elements (text, sound, video, animation, and graphics) in classroom activities enhances students’ real-world reading skills as well as vocabulary acquisition.

このプレゼンテーションは読みもの、特に詩の学習において、学生がより熱心に取り組めるような方法を紹介します。教室内でマルチメディア(テキスト、音、ビデオ、アニメーション、絵など)の要素を創意的に使用することで、語彙力の習得と同時に、実際の生活で使えるリーディングの力を高めます。

Linda K. Kadota, Department of Psychology & Early Childhood Education, Matsuyama Shinonome College, is always looking for new ways to engage students in the learning process.

門田リンダ恵（松山東雲女子大学、心理子ども学科）は、常に子どもの学習過程について新たな道を模索しています。

——

**Sunday Morning, Session 2 10:15 to 11:45**

Suzanne KAMATA

鎌田スザーン

Creative Writing Workshop

クリエイティヴ・ライティング　ワークショップ

English

In this session we will share and support each others' creative writing, and give each other advice on how to improve our work.

このセッションでは、お互いの創造的な文章を共有し、サポートし、仕事を改善する方法についてお互いにアドバイスしあいます。

Suzanne Kamata is the author or editor of ten published books, with three more on the way. She is an associate professor at Naruto University of Education.

鎌田スザーンは、出版された10冊の本の著者／編集者。鳴門教育大学の准教授。

——

Cheryl OKUBO

大久保シェリル

Playing Catch -- developing a relationship with yourself through art

キャッチボール - 芸術を通じて自分との関係を築く

English

The metaphor of playing catch gives us a new way to engage with art materials--in this instance clay. It is this process of give and take that builds up a relationship between our conscious and unconscious minds via the medium. After brief warm up activities with clay, participants can begin interacting with soft cool clay to create their own unique forms. At the end we will have small group sharing and a large group viewing. Members can choose whether to take clay home or return it.

キャッチボールのようなやり取りによって、アート素材である粘土と新しいかかわりを持ってみましょう。これは、粘土という媒体を介して私たちの意識と無意識の心の間の関係を構築する、ギブ・アンド・テイクのプロセスです。参加者は、最初に粘土でウォーミングアップした後、柔らかく冷たい粘土を使ってそれぞれ形を作っていきます。最後に小人数のグループで共有しあい、大人数のグループで見せ合います。参加者は、粘土を家に持ち帰るか返却するかを選択できます。

Japan with her husband in 1991. She has a BFA in Art Education from the University of Nebraska (1985) and an MA in Art Therapy from the University of New Mexico (1990). She currently teaches and conducts art therapy in studio Hearth (Tsuchiura, Ibaraki) and will open a course at Tsukuba University next spring, thanks to a grant from the US embassy.

大久保シェリルは、ネブラスカ大学（1985年）の美術教育学士号と、ニューメキシコ大学（1990年）のアートセラピー学士号を取得しています。現在はスタジオ・ハース（茨城県土浦市）でアートセラピーを教えています。翌春に米国大使館の助成を得てつくば大学でコースを開講予定です。

—

Susan BERGMAN MIYAKE & Victoria MUEHLEISEN

三宅スーザン・バーグマン　＆　ミューライゼン・ヴィクトリア

Speaking up about Pussy Health in the “Me Too” era

「Me Too」時代に、「プッシー・ヘルス」について話し合う

In the era of “pussy grabbing” politicians and “alternative facts”, sharing our own stories, reclaiming language, and becoming better informed is crucial for our own emotional as well as physical health. Join us for a reprise of our 2016 WELL “Vulvalution” for another fun, informative, taboo breaking look at “below the belt” health issues.

女性蔑視の政治家やフェイクニュースの時代には、私達の心の健康と身体の健康を守るために、自身の経験を話したり、言葉を取り戻したり、正しい情報を集めたりすることが必要です。2016年のWELLの[Vulvalution]を再現します。楽しく情報交換しながらタブーを開放しましょう。

Susan Bergman Miyake is a long-term resident of Japan (and formerly of Taiwan). She is a lecturer in the faculty of law at Hakuho University in Tochigi prefecture. Victoria Muehleisen has been living and teaching in Japan since 1994, and she is currently an Associate Professor at the School of International Liberal Studies at Waseda University. She loves linguistics and cats.

三宅スーザン・バーグマンは、日本に長年在住（その前は、台湾）。栃木県の白鷗大学で法学部の講師を務めています。ヴィクトリア・ミューライゼンは、1994年から日本に住み、英語と言語学を教えています。現在は、早稲田大学国際教養学部の准教授で、言語学と猫が大好きです。